

# Neues Trierisches Jahrbuch

2021



61. Band

(72. Band alter Folge)

Herausgegeben vom Verein Trierisch im Selbstverlag

Druck & Bindung: finidr, s.r.o., Český Těšín  
Schriftleitung & Herstellung: Dr. Udo Fleck, Trier

ISSN 0077-7765

# Neues Trierisches Jahrbuch

## Redaktion:

Schriftleitung: Dr. Udo Fleck, Kleine Eulendorf 3, 54290 Trier, Tel. 06 51 / 99 14 33 13,  
E-Mail: [info@verein-trierisch.de](mailto:info@verein-trierisch.de)

Redaktionsmitglieder: Michael Berens • Dr. Andrea Binsfeld • Prof. Dr. Lukas Clemens  
• Dr. Hans-Joachim Cristea • Prof. Dr. Michael Embach • Prof. Dr. Norbert Franz  
• Markus Groß-Morgen • Dr. Thomas Grotum • Dr. Stefan Heinz • Hiltrud Holzberger  
• Horst Lachmund • Professor Dr. Stephan Laux • Rudolf Müller • Anette Köhler M. A.  
• Udo Köhler • Jürgen Merten • Dr. Gregor Scherf • Dr. Bernd Röder  
• Bernhard Simon • Prof. Dr. Dr. Andreas Tacke

Versand: Lothar Marx, Am Nußbaum 11, 54296 Trier, Tel. 0651 / 17509

Anzeigenannahme: Udo Köhler, Freier Architekt, Schöndorfer-Straße 64, 54292 Trier,  
Tel. 06 51 / 99 19 78 32, Fax 06 51 / 99 19 78 36, E-Mail: [info@verein-trierisch.de](mailto:info@verein-trierisch.de)

Einbandentwurf: Judith Bürger

© Alle Rechte vorbehalten. Die Verfasser sind für Form und Inhalt ihrer Beiträge einschließlich der Bildvorlagen sowie die Wahl der Rechtschreibung (alte oder neue) selbst verantwortlich.

## Verein Trierisch e. V., gegr. 1897

Vorstand: 1. Vorsitzender: Dr. Udo Fleck • Stellvertreter: Joachim Brück u. Udo Köhler •  
Schatzmeister: Lothar Marx • Schriftführerin: Kirstin Mannhardt • Beisitzer: Hiltrud Schrage u. Walter Schrage

Postanschrift: Lothar Marx, Am Nußbaum 11, 54296 Trier

Bankverbindung: Sparkasse Trier, IBAN: DE60 5855 0130 0000 9302 06

Internet: [www.verein-trierisch.de](http://www.verein-trierisch.de); E-Mail-Adresse: [info@verein-trierisch.de](mailto:info@verein-trierisch.de)

Der Verein Trierisch dankt den inserierenden Firmen für ihre Unterstützung!

# Inhalt

## Architektur und Kunst

- Kirstin JAKOB: Ritus vs. Vitrine. Bedeutung und Funktion des Trierer Egbert-Schreins im Laufe seiner Geschichte . . . . . 11
- Charlotte FEDERMANN: Eine neue Fragestellung zur Ayler Madonna im Museum am Dom Trier . . . . . 23
- Markus GROSS-MORGEN: Teufel, Tod und Welt – Anmerkungen zu einem Skulpturenfragment aus Trier, St. Gangolf . . . . . 39
- Marzena KESSLER und Karlheinz SCHEURER: Der Monopteros im Park des Schlosses Monaise. Wiedergewinnung eines Kleinodes der Gartenkultur . . . . . 55

## Geschichte und Kultur

- Martin MÖLLER: Geist gegen Macht. Martin von Tours – eine notwendige Erinnerung an eine eindrucksvolle Persönlichkeit . . . . . 71
- Rudolf LANG: Pankratius Sauerzapf von Sul(t)zbach. Ein Landsknechtsleben zwischen Oberpfalz und Pfalz . . . . . 81
- Andreas HEINZ: Verbotene Tänze im Zusammenhang mit der Echternacher Springprozession (1664) . . . . . 95
- Wolfgang GRANDJEAN: Georg oder Georges? Zum 200. Geburtstag des Komponisten Schmitt. . . . . 101
- Wolfgang SCHMID: Der Zug französischer Kriegsgefangener durch die Eifel nach Köln im November 1870 . . . . . 121
- Bodo BOST: Elieser Berlinger: Rabbiner mit Trierer Wurzeln in Skandinavien . . . . . 149
- Wolfgang SCHMITT-KÖLZER: Catharina Weiler – standhafte Lehrerin gegen den NS-Gestapo-Terror . . . . . 163
- Klaus SCHATZ: Jesuiten in Trier . . . . . 175

Andrea FLECK: 100 Jahre St. Helena-Schule Trier. Teil I: Das Kindergärtnerinnen- und Hortnerinnenseminar der Ursulinen 1920/21–1971 . . . . .	187
Veronika VERBEEK: 100 Jahre St. Helena-Schule Trier Teil II: Ausbildung zur Erzieherin und zum Erzieher an der katholischen Fachschule 1971 bis 2021 . . . . .	199
Alain GILETTA: Die „Économats des Armées“ – Die Erinnerung an die französische Besatzung tritt wieder zutage . . . . .	209
Rudolf MÜLLER: Seit 1961: 60 Jahre Friedrich-Wilhelm-Gymnasium Trier am neuen Standort „Fausenburg“. Freudiges Ereignis mit längerfristigen Folgen . . .	217

## Mundart & Miscellen

Josef MARX: Trierer Mundarttexte . . . . .	223
Horst LACHMUND: Sachwalter eines großen Vermächtnisses. Seit 2007 führt Präsident Wolfgang Keil die Stefan-Andres-Gesellschaft . . . . .	235
Alois PEITZ: Gottfried Böhm – auch in Trier kein Unbekannter! . . . . .	239

## Jahresberichte

Udo FLECK: Aus dem Vereinsleben. Oktober 2020 bis September 2021 . . . . .	245
Joachim BRÜCK: Verloren – Gefährdet – Gerettet. Leben in einer alten Stadt . . . . .	247
Buchbesprechungen . . . . .	295
Bernd u. Gabriele STEINICKE, Winfried NOHN: Moselland. Ein Fluss, drei Länder, viele Facetten (Peter SCHUH) • Peter BROMMER: Der Regierungsbezirk Koblenz im Großherzogtum Niederrhein (Rudolf MÜLLER) • Trier: Sakrale Schätze. Kostbarkeiten aus 1500 Jahren (Michael BRANDT) • David Kunz: Zwischen Tradition und Moderne. Die Debatte um den Wiederaufbau der Trierer Steipe 1948–1966 (Michael BERENS) • Philipp Becker, OSB (18. Jahrhundert): Geschichte der Abtei Echternach, Übersetzung und Kommentar: Pierre KAUTHEN u. Pol SCHILTZ (Michael BERENS) • Andreas HEINZ: Das Trierer Heiligenbuch. Die Eigenfeiern der Trierischen Kirche (Monica SINDERHAUF)	
Verzeichnis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter . . . . .	304



Foto: Ernst Mettlach.